

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

FORMOSA

5

MARTÍN GARCÍA

Maestro CÁRMEN TOLEDO (h) Escuela N° 34

Fojas 20

OBSERVACIONES

10 Fotografías

Localidad: Martín García (Coruña). 1
Escuela: Nacional N.º 35.
Nombre del Director: Camilo Toledo (Chips).
Id. de la persona que la usó: Marcia Paz
Edad de esta persona: 29 años.
Si el maestro sabe que la conocen otras personas: Si.

Supersticiones relativas a fenómenos naturales o de naturaleza inanimada.

Arco Iris. - Los viejos pobladores de esta región creen y tienen por experiencia, de que cuando aparece un arco iris hacia el Oeste anuncia seca, mas si aparece hacia el este es señal de lluvias y con ello buen año. -

no se acuerda recibidos
moneda 14/924
(mita N.º 437)
entregado

1 Localidad: "Marín García" (Tomasa) 2
Escuela: Nacional N.º 34.
Nombre del Director: Carmen Toledo (hija).
Nombre de la persona que la narró: Marcial Paz.
Edad de esta persona: 79 años.
¿El maestro sabe que la conocen otras personas: si.

Supersticiones relativas a árboles.

Palo Cruz. - Planta perenne de tallo leñoso y que solo florece cuando va a llover; sus flores son amarillas y tan pronto como llueve se caen, para florecer nuevamente una vez que quiera volver a llover. -

Localidad: "Martín García" (Ternuda).
Escuela: Racional N.º 34.
Nombre del Director: Carimen Toledo (hija).
id. de la persona que la narró: Marcial Paz.
Edad de esta persona: 79 años.
Si el maestro sabe que la conoce otras personas: Sí.

Suscripciones relativas a árboles.

Auebracho Colorado. — Les creencia general entre los viejos pobladores de la región, que la sombra de esta hermosa y utilísima planta, produce una enfermedad llamada "El Aire", y que consiste en hincharse el cuerpo de ranchos, hinchiéndose al mismo tiempo. Por esta causa, no se verá a ningún criollo de tal linaje, desmenujar el caballo mucho menos sobijarse bajo dicho árbol.

a). Localidad: Martín García (Ternosa).
Escuela: Nacional N.º 31. - 4
Nombre del Director: Caimen Toledo (hijo).
id. de la persona que la curó: Marcial Paz.
Edad de esta persona: 79 años.
Si el maestro sabe que ya conoce otras personas: Si.

Supersticiones relativas a plantas.

Balda. - Es un arbusto que solo crece en tiempo de grandes lluvias y que comido por las cabras les produce la muerte. Sus hojas son empleadas para teñir, produciendo un color amarillo.

Localidad: "Hacienda Garcia" (Formosa)
Esencia: Racional R. 34.
Nombre de quien: Carmen Toledo (hija).
Edad de la persona que la usó: Felipe Correa
Edad de esta persona: 65 años
Si el usuario sabe que la conocen otras personas:

Supersticiones relativas a plantas

Girasol. - sembrada esta planta alrededor
de los sembrados, evita la caída de gra-
nizo. -

5 Localidad: "Maritín García" (Torreosa).
Escuela: Nacional N.º 31. 6
Nombre del Director: Carmen Toledo (hija).
Edad de la persona que la usó: Juana de Paz
Edad de esta persona: 69 años.
Si el maestro sabe que la conocen otras personas: Si

dos
e gra
Chañar. - La corteza de esta planta es
empleada por los viejos pobladores de
la región para tñir; pero en prepa-
ración produce una tinta co-
lor café. -

También la flor es empleada como
medicina contra la tos. -

Localidad: *Maitín García* (Toruosa).
Escuela: *Nacional N.º 31.* 7
Nombre del Director: *Carmen Toledo* (Chips).
id. de la persona que la parió: *Juana de Paz*
Edad de esta persona: *69 años.*
Si el maestro sabe que la conocen otras personas: *si.*

La Pata. - *Arbusto que da una fruta co-*
micible de color amarillo y del tamaño de
una ciruela. Con la corteza se ti-
ñe de un color Café Claro. -

Localidad: "Martin Garcia" (Torimoc). 8
Escuela: Nacional N.º 34.-
Nombre del Director: Carmen Toledo (hijo).
id. de la persona que la narró: Marcial Paz-
Edad de esta persona: 79 años.
Si el maestro sabe que la conoce otras personas: Si.

Quimil (uca) De esta planta se saca la grana,
que no es otra cosa sino pequeños insectos que a-
untonados forman una especie de pequeños
tuberculos y viven incrustados en las hojas
y tallos de dicha planta, de donde se les ex-
trae para emplearlos en la tintoreria, ha-
ciendo una tinta de color granate, que
los pobladores de region emplean lue-
go para teñir hilos. -

Localidad: Martín García (Torreosa)
Escuela: Nacional N.º 34
Nombre del Director: Carmen Toledo (hija)
id. de la persona que va narró: Juana de Paz
Edad de esta persona: 69 años.
Si el maestro sabe que la conocen otras personas: Si

Supersticiones relativas a quimales

La Gallina.- Cuando por la noche ca- La
carean y alborotan, es señal de que go
alguno de la casa o de la familia se
morirá.

a) Localidad: *Gratini Garcia (Torreosa).*
9 Escuela: *Racional N.º 31.* 10
1) Nombre del Director: *Cáman Toledo (hijo).*
Pag. id. de la persona que la narró: *Marcial Paz.*
Edad de esta persona: *79 años.*
Si el maestro sabe que la conoce otras personas: *Si.*

Supersticiones relativas a animales.

ca - Las Ranas. - Cuando en medio de tiempo
se secan, cantan por do quier, es
señal de lluvia próxima. -

Localidad: Martín García (Toruosa).
Escuela: Nacional N.º 34. 11
Nombre del Director: Carmen Toledo (Chips).
id. de la persona que la narró: Marcial Paz.
Edad de esta persona: 79 años.
Si el maestro sabe que la conocen otras personas: Si.

Suscrpciones relativas a animales.

Charadas. - Cuando estas aves cantan en un
día de un temporal, es señal de que
luego se confundirá el tiempo. -

sa). Localidad: Martín García (Torreosa)
11 Escuela: Racional N.º 34. 12
lipo). Nombre del Director: Carmen Toledo (hijo).
az- id. de la persona que la narró: Marcial Paz
si. Edad de esta persona: 79 años.
Si el narrador sabe que la conoce otras personas: si.

Supersticiones relativas a animales.

me
que La Lechuza. - Cuando se aliega a las casas o
asienta en ellas a cantar, anuncia la mu-
erte de alguno de la casa o bien de al-
gun pariente. -

Localidad: Martín García (Formosa)
Escuela: Racional N.º 34. 13
Nombre del Director: Camilo Toledo (hijo).
id. de la persona que lo narró: Ismael Paz
Edad de esta persona: 79 años.
Si el narrador sabe que la conoció otras personas: Si.

Supersticiones relativas a animales

La Tizacha. - Cuando durante las horas del día, llega a salir fuera de la cueva, es señal de próxima lluvia. -

13 Localidad: Martín García (Formosa)
Escuela: Nacional N.º 34 14
Nombre del Director: Carmen Solís (Chips.)
id. de la persona que la usó: Francisca Paz
Edad de esta persona: 79 años
Si el maestro sabe que la conocen otras personas: Si.

Adivinanza

del Clavado de pie y manos, herido en la cruz.
¿quién es Dios ni su semejanza. i Adivi-
nen que será?

Resp. Un caballo herrado y herido en la Cruz.

Localidad: Martín García (Formosa)
Escuela: Racional N° 34. - 15
Nombre del Director: Carmen Toledo (Nijs)
id. de la persona que la narró: Juana de Paz
Edad de esta persona: 69 años
Si el maestro sabe que la conocen otras personas: si

Adivinanza

Causado estoy de tanto subir y bajar, mas
causado estoy de meter y sacar.
Resp. (El Celar).-

Localidad: Martín García (Formosa).
Escuela: Prácticas N.º 31. 16
Nombre del Director: Caimen Toledo (hijo).
Id. de la persona que la narró: Juana de Paz.
Edad de esta persona: 69 años.
Si el maestro sabe que la conocen otras personas:

Adivinanza

De lejas tierras me traen a servir a un
buen señor y por ministros me que-
ran sin la menor compasión.
Resp. (El Tucumano.) -

Localidad: "Martín García" (Ponuvosa.)
Escuela: Nacional N.º 34. 17
Nombre del Director: Carmen Soledad (hija)
id. de la persona que la usó: Marcial Paz
Edad de esta persona: 79 años.
Si el maestro sabe que la conocen otras personas:

Canción Popular.

Santiagués soy Peñero
les me niego a mi nación
en la copa del sombrero
traigo la federación.

17

Localidad: "Marín García" (Ternuco.)

Esencia: Racional N.º 34.

18

Nombre del Director: Carmen Toledo (hija.)

id. de la persona que lo usó: Marcial Paz.

Edad de esta persona: 79 años.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas: Si

Canción Popular

Yo soy como el pica-flor
 que anda de flor en flor;
 pica a una y pica a la otra
 y a ninguna le tengo amor.

Localidad: Jardín García (Ponerosa).
Escuela: Nacional N.º 31. 19
Nombre del Director: Carmen Toledo (hijo).
id. de la persona que la usó: Marcia Paz.
Edad de esta persona: 79 años.
Si el maestro sabe que la conocen otras personas.

Canción Popular.

Aligame con tus alas
como la gallina al huevo
olvida cosas pasadas
volveme a querer de nuevo.

19
19
19
19

Localidad: Martín García (Torinosa).
Escuela: Nacional N.º 34. 20
Nombre del Director: Carmen Toledo (hija).
id. de la persona que la usó: María Paz.
Edad de esta persona: 79 años.
Si el maestro sabe que la conocen otras personas: si.

Juegos Populares

Canicas, toba, baraja y riuas de gallo.
estas ultimas hoy dia estan casi en
disuso.

**CONTINÚA
EN EL
PRÓXIMO
ROLLO**

**COLECCIÓN
DE
FOLKLORE DE
1921**

FIN

FORMOSA